Porównanie tłumaczeń Przysłów 23:12

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Nakłoń swoje serce do karności i swoje uszy do słów poznania. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Nakłoń swoje serce do karności i wsłuchuj się w słowa poznania. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Nakłoń swoje serce na pouczenie, a swe uszy na słowa rozumne. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Obróć do nauki serce twoje, a uszy twoje do powieści umiejętności. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Niech wnidzie do ćwiczenia serce twoje, a uszy twoje do słów umiejętności. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Nakłoń swe serce do karności, do mądrych słów - swoje ucho. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Nakłoń swoje serce do karności, a swoje ucho do mądrych słów. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Nakłoń swoje serce do karcenia i uszy do słów wiedzy. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Skłoń swe serce do karności, a uszy nadstaw na słowa pouczenia. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Nakłoń swe serce ku karności i uszy swoje ku słowom rozumnym! |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Дай твоє серце в напоумлення, а твої уха приготови для сприймання слів. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Skieruj twe serce ku napomnieniu, a twoje uszy ku rozumnym słowom. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Nakłoń swe serce do karności, a swe ucho do słów wiedzy. |